**RÉSUMÉ**

**Personal Data**

Name : Mrs. Potjamal Sutthison

Birth date : October 16th, 1980

Age : 33

Nationality : Thai

Religion : Buddhism

Address : 193/1 Moo 3 Bangrakphatthana, Bangbuathong, Nonthaburi 11110

Mobile No. : 089-031-7489, 081-206-8706

E-mail address : [cheerlylittlebee@hotmail.com](mailto:cheerlylittlebee@hotmail.com)

**Educational Background**

* **Master of Arts (English for Business and Industry)**

Faculty of Applied Arts, King Mongkut’s Institute of Technology North Bangkok (KMITNB)

GPAX. 3.76, 2002-2004

* **Bachelor of Arts (Spanish)** Minor in English and Italian

Faculty of Arts, Chulalongkorn University

GPAX. 3.29, 1998-2001

**Activities**

* Associate Head of Spanish Club, Faculty of Arts (CU)
* Head of Third year Spanish-majored students
* Staff of CU Academic Fair 1999
* Launched the booth of Spanish food in the Fair
* Member of Cheer Club (CU)
* Staff of the 54th CU-TU Traditional Football Match

**Work Experience**

- Now Freelance translator in 3 languages (English, Spanish,

Italian)

Freelance tutor

- 2007 English tutor at Englishworld Language School, Bangbuathong

- June-Sept. 2004 Part-time English teacher, Faculty of Applied Science,

KMITNB

- Nov. 2001-Feb. 2004 Part-time English and Thai tutor, The Tutor

**Training**

Apr.-May, 2003 Section of Foreign Program, ITV

Apr.-May, 2001 Department of Information, Ministry of Foreign Affairs

March 2001 Allymare Travel Agency (BKK) : Assistant of tourist guide

**Some Interesting Translated Works for Bureaus**

* Having translated many books about Uranion Astrology for Rassamijan Publishing
* Having translated many books for the Ministry of Agriculture and Cooperatives such as

\* OIC Standards General Guidelines on Halal Food (2009)

\* Sustainable Development (2008)

\* MAF Biosecurity Authority Standard (2007)

\* ASEAN RASFF (2007)

\* ACFS and the Traceability (2007)

\* Asparagus (2007)

\* Coconut (2007)

\* Australia and New Zealand Food Standards Code (2006)

\* Organic Food Products (2006)

\* U.S. Food Labeling Handbook (2006)

\* EU Market Survey 2005: Fresh Fruits and Vegetables (2006)

\* Guidelines for BAP Standards (2006)

\* SESA (2005)

\* Risk Analysis of Pasture’s Plagues of Thailand (2005)

\* Japanese Traceability (2005)

\* Notification of the Ministry of Public Health: Radiated Food (2005)

\* Can-Trace (2005)

* Having translated a guidebook for tourists traveling to Thailand published by Inspire Entertainment Co, Ltd.
* Translating astrological books for Rassamijan Publishing from English to Thai (2008-2010)
* Other translation jobs are for companies and individuals
* Translating subtitles of movies, documents, and other programs for STG Multimedia Co, Ltd. to be broadcasted via True Visions and other cable channels
* Writing books for Handbook Publishing Co., Ltd.
* Translating subtitles of 15 movies from English to Thai to be presented in the Italian Film Festival in Bangkok 2012 (July).
* **Examples of my job (as a writer for Handbook Publishing Co., Ltd.)**

Link: <http://www.se-ed.com/eshop/Products/Detail.aspx?CategoryId=520&No=9786167463353>

Link: <http://www.se-ed.com/eshop/Products/Detail.aspx?No=9786167463384&AspxAutoDetectCookieSupport=1&CategoryId=520>